



**IBARRAKO UDALA**  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

## **SESION ORDINARIA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL CELEBRADA EN FECHA 8 DE JULIO DE 2016**

**Miembros de la Comisión Asistentes:** En Ibarra, a ocho de julio de dos mil dieciséis, siendo las diez horas de la mañana, se reunió la Junta de Gobierno Local, habiendo asistido los Sres. que se detallan, con el fin de celebrar sesión ordinaria para la que habían sido previamente convocados.

**Mikel Agirrezabala Ezkurdia**

**Jesus Peñagarikano Labaka**

**Concejales que han asistido:**

Arkaitz Fraile Quijera  
Irati Ozaita Azpiroz

Presidio el acto el alcalde Mikel Agirrezabala Ezkurdia actuando como secretaria interina Naia Ruiz de Eguino.

**Secretaria interina: Naia Ruiz de Eguino.**

Declarado abierto el acto por la Presidencia, se pasó a tratar y a discutir los asuntos referentes a esta sesión, sobre la que recayeron los siguientes acuerdos:

### **PRIMERO:**

#### **APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR.**

Tras la lectura del acta de la sesión celebrada el día 17 de junio de 2016, la Junta de Gobierno Local, por unanimidad

ACUERDA

UNICO: Aprobar el acta de la sesión ordinaria celebrada el 17 de junio de 2016.



IBARRAKO UDALA  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

**SEGUNDO:**

**ACUERDOS ADOPTADOS A TENOR DEL ACTA DE COMISIÓN DE URBANISMO DE FECHA 30 DE JUNIO DE 2016.**

Se analizan los dictámenes de la comisión y los miembros de la junta (aconsejados por la secretaria) acuerdan que esos temas deben ser aprobados en sesión plenaria.

**TERCERO:**

**PROBLEMATICA EN LOS GARAJES DE EUSKAL HERRIA 18.**

La secretaria informa de que ha habido denuncias de robos en los garajes de Euskal Herria nº 18. A fin de resolver el problema se propone la colocación de cámaras y se ha solicitado información a la empresa Area 7 (Estamos adheridos a la central de contratación y se ha adjudicado el servicio de seguridad a esta empresa)

La empresa Area 7 ha presentado el presupuesto de 2.762,98€ (tras realizar el análisis de la instalación)

Visto que la vivienda de Euskal Herria 18 es un bien municipal y es necesario un acuerdo municipal a fin de evitar los problemas de seguridad.

Tras analizar el tema, la Junta de Gobierno local, por unanimidad

ACUERDA

PRIMERO: Aprobar el presupuesto presentado por la empresa Area 7 que asciende a 2.762,98€ (que prevé la instalación de cámaras en Euskal Herria 18)

SEGUNDO: Dar cuenta de la cuerdo a Intervención.

**CUARTO:**

**APROBACIÓN DE LA FIRMA DE CONVENIO CON LA FUNDACIÓN PEÑASCAL S. COOP A FIN DE AYUDAR A GARANTIZAR LA AUTONOMIA A PERSONAS Y COLECTIVOS CON INCAPACIDAD Y/O DEPENDENCIA.**

El ayuntamiento de Ibarra aprobó anteriormente la firma de convenio con la fundación Peñasal. Entre todos los municipios se ha elegido al ayuntamiento de Tolosa para las labores de mediación, por lo que la junta de gobierno acuerda aprobar de nuevo este convenio ya que se han modificado las condiciones.

Tras analizar el tema, la Junta de gobierno Local, por unanimidad

ACUERDA



**IBARRAKO UDALA**  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

PRIMERO: Aprobar la participación en la firma del convenio entre el Ayuntamiento de Tolosa y la fundación Peñasal S. Coop. (Anexo I)

SEGUNDO: Aprobar la actuación en nombre del ayuntamiento de Ibarra, Tolosa y otros ayuntamientos. (El ayuntamiento de Ibarra deberá estar al corriente de las decisiones que se adopten, en caso contrario podrá recurrir ante cualquier acuerdo adoptado sin su aprobación. )

## **ANEXO I**



**IBARRAKO UDALA**  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

Tolosan, 2016ko martxoaren 14an

En Tolosa, a 14 de marzo de 2016

## **BILDURIK**

Alde batetik, Olatz Peon Ormazabal, TOLOSAKO UDALEKO alkatea, Tolosako Udaleko idazkari Jose Luis Unanue Ugaldek lagunduta.

Bestetik, Guillermo Malcorra Altuna, ordezkatzeko duelarik PEÑASCAL S.COOP., I.F.K. F-48537518 eta helbidea Tolosako Usabal Industrialdea hegoa 5C-n duena.

Hitzarmen hau formalizatzeko beharrezkoak diren gaitasun juridikoa eta jardutekoa elkarri aitortuta, nork bere erakundearen izenean jardunez,

## **ADIERAZTEN DUTE**

Tolosako Udalak eta tolosaldeko beste udal batzuek zenbait zerbitzu eskaintzen dizkietela ezgaitasuna edo/eta mendekotasuna dutenen kolektiboari, pertsona horien autonomia handitzeko asmoz.

Zerbitzu horien artean daude "laguntza-produktuak" izenekoak zeinak honela definitzen diren: "ezgaitasuna edo/eta mendekotasuna duten pertsonen zuzendutako tresna, ekipamendu edo sistema oro, ezgaitasun edo/eta mendekotasun hori prebenitu, orekatu, arindu edo ezabatzeke asmoarekin".

## **REUNIDOS**

De una parte, Olatz Peon Ormazabal, Alcalde del AYUNTAMIENTO DE TOLOSA, asistido por el Secretario del Ayuntamiento de Tolosa, Jose Luis Unanue Ugalde.

De la otra, Guillermo Malcorra Altuna, en representación de PEÑASCAL S.COOP., N.I.F. F-48537518, con domicilio en Polígono Usabal sur 5C - Tolosa

Reconociéndose ambas partes capacidad jurídica y de obrar necesaria y suficiente para la formalización del presente convenio, en las calidades con que actúan,

## **MANIFIESTAN**

Que el Ayuntamiento de Tolosa y otros ayuntamientos de tolosaldea ofrecen diversos servicios a colectivos con discapacidad y/o dependencia, con el objetivo de favorecer su autonomía personal.

Entre los diferentes servicios, están los denominados "productos de apoyo", que se definen como "todo instrumento, equipamiento o sistema técnico destinado a personas con discapacidad y/o dependencia, destinado a prevenir, compensar, aliviar o eliminar dicha discapacidad y/o dependencia.



**IBARRAKO UDALA**  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuak programa bat dauka laguntza-produktuen hornidurarako. Hala ere, ospitaleko altak, ustekabeen eta bat-batean gertatutako mendekotasunak (iktusak, istripuak...) eta horien antzeko egoeren larritasunaren aurrean, udalek, herritarrengandik hurbil egonik, berehalako erantzuna eman dezakete, eta batzuetan aldi baterakoa, harik eta Aldundiak ebatzi eta produktuak eman arte, pertsona horiei arreta beren etxean bertan emanez.

Tolosako Udala eta tolosaldeko beste udal batzuk zerbitzu hau ematen ari dira modu prekarioan, baliatuta zenbait pertsonak, gehiago behar ez dituztelako, emandako produktuez.

Zerbitzu hau hartzen ari den tamaina ikusita, bai Tolosako Udalak bai tolosaldeko beste udal batzuek uste dute beharrezkoa dela programaren gestioa hobetzea gauza hauen bitartez: laguntza-produktuen biltegi bakarra, mantentze egokia, erantzukizun zibileko estaldura...

PEÑASCAL S.COOPek, kontuan harturik bere lan-prestakuntzako jarduera, eta, zehatzago, bere Eguneko Zentroko eta gizarteratze-enpresako jarduera, laguntza eman dezake, hurbiltasunez eta kalitateaz, tolosaldeko herritarrentzako gizarte-baliabideen eskaintzan, eta horrela erantzuna eman diezaioke bere lan-jardueraren subjektuek, alegia, baztertuta edo baztertzeko arriskuan dauden kolektiboek daukaten jarduera-nitxoak

El Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipúzkoa dispone de un programa de provisión de productos de apoyo. Sin embargo, ante la urgencia en situaciones como altas hospitalarias, dependencias sobrevenidas de forma inesperada (ictus, accidentes...), los ayuntamientos por su proximidad a la ciudadanía pueden dar una respuesta inmediata, y en ocasiones temporal hasta la resolución y entrega por parte de Diputación, facilitando la atención de dichas personas en su domicilio.

Este servicio se está ofreciendo de forma precaria desde el Ayuntamiento de Tolosa, y otros de Tolosaldea, valiéndose de productos de apoyo donados por personas que ya no los precisan.

Ante la magnitud que está adquiriendo este servicio, tanto el Ayuntamiento de Tolosa, como otros ayuntamientos de tolosaldea consideran que es necesario mejorar la gestión del programa, con un almacén único de los productos de apoyo, gestión de préstamos, adecuado mantenimiento, cobertura de responsabilidad civil....

PEÑASCAL S.COOP., desde su actividad formativa laboral, y más en concreto desde su actividad de Centro de Día y empresa de inserción, tiene posibilidad de contribuir en la oferta de recursos sociales a la ciudadanía de tolosaldea, cercana y de calidad, dando así mismo respuesta a la necesidad de buscar nuevos nichos de actividad para los colectivos en exclusión o riesgo de exclusión con los que trabaja.



**IBARRAKO UDALA**  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

bilatzeko premiari...

Tolosan dituen instalazioek aukera ematen diote ezgaitasunean eta/edo mendekotasunean laguntzeko elementu-kopuru handia biltegitzeko. Era berean, metal-arloan egiten duen jarduerak aukera ematen du elementu horiek mantentzeko.

Tolosako Udalak eta Tolosaldeko beste udal batzuek interesgarritzat jotzen dute PEÑASCAL S.COOPek gizarte-bazterketako egoeran edo hala egoteko arriskuan dauden kolektiboekin egiten duen lana. Hori dela-eta, bidezkotzat jotzen dute harremanak arautzeko Lankidetzeta-hitzarmen bat egitea, honako klausula hauekin:

## **KLAUSULAK**

### **LEHENA - ZERBITZUAREN DEFINIZIOA**

PEÑASCAL S.COOPek kudeatuko du ezgaitasuna edo/eta mendekotasuna duten pertsonentzako laguntza-produktuen biltegia, tolosaldeko udalen jabetza dena, lan hauek egingo dituelarik: laguntza-produktu hauek bildu, biltegitatu, inbentariatu, garbitu, konpondu eta entregatu.

### **BIGARRENA - ZERBITZUAREN KOSTUA**

Zerbitzua hiru ataletan banatuko da:

**1.- Biltegitratzea, kontrola, garbiketa eta prebentziozko mantentzea.**

Sus instalaciones en Tolosa, les permite almacenar un gran número de elementos de apoyo para la atención a la discapacidad y/o dependencia. Así mismo, su actividad en el campo del metal, posibilita el mantenimiento de dichos elementos.

El Ayuntamiento de Tolosa y otros ayuntamientos de Tolosaldea, consideran de interés la labor realizada por PEÑASCAL S.COOP. con los colectivos en situación o en riesgo de exclusión social, por lo que estiman procedente establecer un Convenio de colaboración que regule sus relaciones, con arreglo a las siguientes:

## **CLÁUSULAS**

### **PRIMERA.- DEFINICIÓN DEL SERVICIO**

PEÑASCAL S.COOP. gestionará el almacén de productos de apoyo para personas con discapacidad y/o dependencia, propiedad de los ayuntamientos de tolosaldea, realizando tareas de recogida, almacenamiento, inventario, limpieza, reparación y entrega de dichos productos de apoyo.

### **SEGUNDA - COSTE DEL SERVICIO**

El servicio se dividirá en tres apartados:

**1.- Almacenamiento, control, limpieza y mantenimiento preventivo.**



**IBARRAKO UDALA**  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

Tolosaldeko udalek emandako inbentarioaren arabera, PEÑASCAL S.COOk toki bat erreserbatu du inbentario horretan zerrendatutako produktuentzat. Era berean, elementu guztiak kontrolatuko ditu informatikoki, eta urtero Peñascal S. Coop.ek tolosaldeko udalei helaraziko die memoria bat zerbitzuak urte horretan eduki duen erabilerarekin, baita inbentario xehetu bat bai biltegian bai utzita dauden laguntza produktuekin.

Kontrol horrek barruan hartzen ditu gauza eginkizun hauek: prebentziozko mantentzea, ikusizko gainbegiratzea, mekanismo eta engranajeak doitzea, artikulazioak koipeztatzea eta laguntza-produktuen garbiketa orokorra.

PEÑASCAL S. COOP.ek Erantzukizun Zibileko aseguru bat edukiko du estaltzeko elementuen egoeraren ondorioz erabiltzaileei sor dakiekeen edozein ezbehar.

Gaur egun zerbitzu hau baloratuta dago 400 €/hileko (gehitu egingo da dagokion BEZaren arabera). Urtero Peñascal S.Coopekin adostuko da zerbitzuaren koste ekonomikoa (laguntza produktuen gordailua eta erabilera irizpideak aintzat hartuta).

## **2.- Mantentzea eta konponketa bereziak**

Elementuren batek esku-hartze berezia  
2016 07 08

Según inventario facilitado por los ayuntamientos de Tolosaldea PEÑASCAL S.COOP. ha establecido un espacio reservado para los productos relacionados en el mismo. Así mismo, realizará un control informatizado de todos los elementos, y anualmente Peñascal S. Coop facilitara a los ayuntamientos de tolosaldea una memoria en donde se especificara el uso que ha tenido el servicio; así como un inventario en donde se especifiquen los productos de apoyo existentes en el almacén y los que sean cedido en uso.

Incluye el mantenimiento preventivo, supervisión visual, ajuste de mecanismos y engranajes, engrase de articulaciones y limpieza general de los productos de apoyo.

PEÑASCAL S.COOP contará con un seguro de Responsabilidad Civil que cubrirá cualquier percance que el estado de los elementos pueda generar en las personas usuarias.

Este servicio está valorado a día de hoy en 400 €/mes (que se incrementará al tipo de IVA que le corresponda). Anualmente se acordara con la Cooperativa Peñascal el conste económico del servicio (valorando criterios de almacenaje y uso de los productos de apoyo), hasta la finalización del presente contrato.

## **2.- Mantenimiento y reparaciones específicas.**

Cuando algún elemento necesite



**IBARRAKO UDALA**  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

behar duenean, PEÑASCAL S.COOPek hornitzaile egokia bilatuko du eta TOLOSAKO UDALARI jakinaraziko dio, honek aurkeztutako aurrekontua onar dezan, hala badagokio.

Balorazioa egiten, teknikariak bilatzen eta zerbitzua enkargatzen eta ordaintzen egindako lana PEÑASCAL S.COOPek egingo du eta, behin konponduz gero, konponketaren kostua fakturatuko dio TOLOSAKO UDALARI.

### **3.- Etxera eramatea**

Aukeran, laguntza-produktuak PEÑASCAL S.COOPeko biltegian jaso edo entregatu ahal izango dira, edo, bestela, aukera dago PEÑASCAL S.COOP arduratzeko etxera eramateaz, laguntza-produktua nola erabiltzen den azaltzeaz eta/edo jasotzeaz.

Horretarako, tarifa bat ezarri da zonaldeka, kostu desberdinekin:

- Tolosa..... 25,00 €
- Asteasu..... 40,00 €
- Berastegi.....40,00 €
- Tolosaldeko besteak.....35,00 €

Tarifa, hala behar bada berari dagokion BEZ mota gehituta, udal bakoitzaren irizpidearen arabera ordainduko da (segun erabiltzaileak bizilekua non duen), ordaintzailea izango delarik edo erabiltzailea edo zerbitzua eskatu duen udala.

intervención específica, PEÑASCAL S.COOP buscará al proveedor adecuado pasando aviso al AYUNTAMIENTO DE TOLOSA para que en su caso acepte el presupuesto presentado.

El trabajo de valoración, búsqueda de técnicos y encargo y pago del servicio lo realizará PEÑASCAL S.COOP., y una vez reparado, facturará el coste de la reparación al AYUNTAMIENTO DE TOLOSA.

### **3.- Entrega a domicilio.**

De manera optativa, se podrá recoger o entregar los productos de apoyo en el almacén de PEÑASCAL S.COOP, o habrá la posibilidad de que PEÑASCAL S.COOP se ocupe de la entrega a domicilio, correspondiente explicación de uso del producto de apoyo, y/o recogida.

A tal efecto se establece una tarifa por zonas de entrega con diferentes costes:

- Tolosa..... 25,00 €
- Asteasu..... 40,00 €
- Berastegi.....40,00 €
- Resto de Tolosaldea.....35,00 €

La tarifa correspondiente, que en su caso se incrementará al tipo de IVA que le corresponda, será abonada a criterio de cada Ayuntamiento afectado (en función de la residencia de la persona usuaria) bien por la persona usuaria o por el ayuntamiento que solicite el servicio.



**IBARRAKO UDALA**  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

## **HIRUGARRENA - GIZA BALIABIDEAK ETA MATERIAL-BALIABIDEAK**

Proiektu hau garatzeko, PEÑASCAL S.COOPek honako giza baliabide eta material-baliabide hauek ditu:

- Lokal bat, 300 m koadro dituen, Usabal industrialdean. Lokal horretan aisa egin daitezke laguntza-produktuen zamaanak.
- Oinarrizko mantentzean eta garbiketean gaituta dauden langileak.
- Biltegiaren eta entregen kontrol informatizatua.
- Erantzukizun Zibileko Asegurua, laguntza-produktuen erabileratik etor litezkeen ezbeharrak estaltzeko.
- Furgoneta bat, produktuak etxeetara eramateko.

## **LAUGARRENA - ERREGIMEN EKONOMIKOA**

Tolosako udalak hiru hilez behin ordainduko du hitzarmen honetako BIGARREN klausulan aurreikusitako zenbatekoa. Horretarako, Peñasgal S.Coopek udal-zerbitzuei bidaliko dizkie, batetik, erabiltzaileen zerranda eta, bestetik, eskatutako ordainketa dagokion hiruhilekoan izandako laguntza-produktuen mugimendua.

Tolosaldeko udalek hitzarmen hau sinatzen denean egingo dute dagokien zenbatekoaren ordainketa. Urtean

## **TERCERA - MEDIOS PERSONALES Y MATERIALES.**

Para el desarrollo de este proyecto, PEÑASCAL S.COOP dispone de los siguientes medios personales y materiales:

- Local de 300 mts. cuadrados en el polígono Usabal. Local que permite la carga y descarga de forma fácil de los productos de apoyo.
- Personal cualificado en las tareas de mantenimiento básico y limpieza.
- Control informatizado de almacén y entregas.
- Seguro de Responsabilidad Civil, para cobertura de riesgos derivados del uso de los productos de apoyo.
- Furgoneta para reparto a domicilio.

## **CUARTA – REGIMEN ECONOMICO.**

El Ayuntamiento de Tolosa hará efectiva trimestralmente la cantidad prevista en la cláusula SEGUNDA de este convenio, remitiendo al efecto Peñasgal S.Coop. a los servicios municipales la relación de personas usuarias y el movimiento de productos de apoyo del trimestre al que corresponda el pago solicitado.

Los ayuntamientos de tolosaldea harán efectiva a la firma de este convenio, la cantidad que les corresponda, mediante



**IBARRAKO UDALA**  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

ordainketa bakarra izango da, udalerrri bakoitzeko biztanleen proportzioan kalkulatuta. Proportzioen kopuruak jasota daude dokumentu honetako 1. Eranskinean.

**BOSGARRENA - DATU PERTSONALAK.**

Erabiltzaileen datu pertsonalak une guztietan tratatuko dira, batetik, indarrean dagoen datuak babesteko araudia betez eta, bestetik, datuok tratatzeko baimena dutenak konfidentziasun osoz aritzen direlarik.

Eskaeren deribazioari dagokionez adosten da tolosaldeako udaletako ongizate sailek eskaera eskaneatua bidaltzea email bitartez Peñascal S.Cooperi; zioa da, azkartzea utzitako laguntza teknikoen etxera eramatea edo biltegian jasotzea. Horrez gain, bide bera erabiliko du Peñascal S.Coop-ek laguntza produktuak jaso izanaren agiria helarazteko dagokion tolosaldeako udaleko ongizate sailari.

**SEIGARRENA- HITZARMENA ETETEKO ARRAZOIAK.**

PEÑASCAL S.COOP-ek ez baditu betetzen hitzarmen honetatik datozen obligazioak, Tolosako Udalak izango du hitzartutako zenbatekoen ordainketa etetea eta hitzarmena indarririk gabe uztea.

un único pago anual calculado en proporción al número de habitantes de cada municipio, cuya manifestación numérica se refleja en el Anexo I de este documento.

**QUINTA – DATOS PERSONALES.**

Los datos personales de las personas usuarias serán tratados en todo momento conforme a la normativa de protección de datos de carácter personal vigente y con la más absoluta confidencialidad por parte de quienes estén autorizados al tratamiento de los mismos.

En cuanto a la derivación de las solicitudes se acuerda que, por un lado, que los ayuntamientos de tolosaldea envíen la solicitud escaneada, vía email, a Peñascal S.Coop con motivo de agilizar la entrega en el domicilio o en el almacén de las ayudas técnicas concedidas. Por otro lado, Peñascal S.Coop enviara al ayuntamiento correspondiente el recibí y el compromiso de devolución debidamente cumplimentada por la persona solicitante.

**SEXTA – CAUSAS DE SUSPENSIÓN.**

Si PEÑASCAL S.COOP no cumpliera las obligaciones derivadas del presente Convenio, el Ayuntamiento de Tolosa podrá suspender el abono de las cantidades estipuladas y declarar resuelto el Convenio.



**IBARRAKO UDALA**  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

## **ZAZPIGARRENA - HITZARMENA AMAITZEKO ARRAZOIAK.**

Hitzarmen hau amaitzeko arrazoiak honako hauek izango dira:

- Klausula bat , edozein dela ere, ez betetzea.
- Indarraldia amaitzea.
- Sinatzailek adostasunez hala erabakitzea.
- Aldeetako batek uko egitea, bi hilabete lehenago abisatuta.

## **ZORTZIGARRENA - DESADOSTASUNAK HITZARMENAREN INTERPRETAZIOAN.**

Tolosako Udaleko Gobernu Batzordeak ebatziko ditu, bide administratiboan, hitzarmen honen interpretazioan sor litezkeen desadostasunak eta, hala behar bada, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioak.

## **BEDERATZIGARRENA - INDARRALDIA.**

Hitzarmen hau indarrean sartuko da bera sinatzen den egunean, baina, dena dela, LAUGARREN klausulan xedatutako erregimen ekonomikoaren ondorioak 2016eko urtarrilaren 1etik aurrera izango dira aplikagarri.

Kontratua indarrean egongo da 2016ko abenduaren 31ra arte, urtero luzatu egin ahalko da baina gehinez 2 urte gehiago. Edozein kasutan, kontratuak ezingo du

## **SÉPTIMA – CAUSAS DE EXTINCIÓN.**

Serán causas de extinción del presente convenio, las siguientes:

- El incumplimiento de cualquier estipulación.
- El cumplimiento del plazo de vigencia.
- El mutuo acuerdo entre las partes firmantes.
- La renuncia de una de las partes, con un preaviso de dos meses.

## **OCTAVA – DISCREPANCIAS EN LA INTERPRETACIÓN DEL CONVENIO.**

Las discrepancias que pudieran surgir en la interpretación del presente convenio serán resueltas por la Junta de Gobierno del Ayuntamiento de Tolosa en vía administrativa y, en su caso, por la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

## **NOVENA – VIGENCIA.**

El presente convenio entrará en vigor el día de su firma, si bien los efectos del régimen económico establecido en la cláusula CUARTA serán aplicables desde el 1 de enero de 2016.

El plazo de vigencia del presente contrato será hasta el 31 de diciembre de 2016, prorrogable anualmente por otros dos años más. En todo caso, el contrato no



IBARRAKO UDALA  
(Gipuzkoa)  
Euskal Herria

kontratu txiki bati dagokion kopurua gainditu.

Kontratu honen luzapenerako tolosaldeako udalei proposatuko zaie luzapena non zehaztuko diren laugarren klausulan azaldutako zenbatekoak.

Dokumentu hau irakurrita, eta adostasuna frogatzeko, agertutako alderdiek sinatu egiten dute, bi aletan eta ondorio bakar baterako, hasieran adierazitako tokian eta egunean.

TOLOSAKO UDALAREN izenean  
izenean  
En nombre del AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

podrá superar el importe referido a un contrato menor.

Para la prórroga de dicho contrato se propondrá a los ayuntamientos de tolosaldea su prórroga fijando las cuantías descritas en la cláusula cuarta.

Leído el presente documento y en prueba de conformidad, las partes comparecientes lo firman por duplicado ejemplar y a un solo efecto en el lugar y fecha señalados al inicio.

PEÑASCAL S.COOpen  
En nombre de PEÑASCAL S.COOP

Sin: OLATZ PEON ORMAZABAL  
ALTUNA

Sin. GUILLERMO MALCORRA

**Y sin más temas que tratar , cuando son las once y cuarto de la fecha de encabezamiento, por la presidencia se da por finalizada esta sesión, de la que yo, secretaria interina, levanto esta acta como fiel reflejo de cuanto en ella se ha debatido y acordado.**